

491789-2026 - Състезателна процедура

Германия – Посреднически услуги по предоставяне на персонал, включително временна работна ръка – Externe Unterstützung (Arbeitnehmerüberlassung) Sachbearbeitung der kaufmännischen Wohnungsverwaltung

OJ S 135/2026 16/07/2026

Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Услуги

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: Deutsche Bundesbank, Zentralbereich Beschaffungen

Електронна поща: florian.fenzl@bundesbank.de

Правна категория на купувача: Орган на централната власт

Дейност на възлагащия орган: Икономически дейности

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: Externe Unterstützung (Arbeitnehmerüberlassung) Sachbearbeitung der kaufmännischen Wohnungsverwaltung

Описание: Der Auftragnehmer übernimmt die externe Unterstützung für die Sachbearbeitung in der Kaufmännischen Wohnungsverwaltung, in Form von Arbeitnehmerüberlassungen, am Standort der Deutschen Bundesbank Hauptverwaltung Stuttgart.

Идентификатор на процедурата: 69f8aa3d-e58e-4bec-996e-47d998e3ff7d

Вътрешен идентификатор: 25-2000070134

Вид процедура: Открита

Процедурата се ускорява: не

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cprv): 79620000 Посреднически услуги по предоставяне на персонал, включително временна работна ръка

2.1.2. Място на изпълнение

Пощенски адрес: Marstallstr. 8

Град: Stuttgart

Пощенски код: 70173

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Stuttgart, Stadtkreis (DE111)

Държава: Германия

2.1.4. Обща информация

Допълнителна информация: #Bekanntmachungs-ID: CXP4Y63METW# 1. Die Beantwortung von Fragen zum Verfahren sowie sämtliche Kommunikation zwischen den Beteiligten und der Vergabestelle erfolgt ausschließlich über das Deutsche Vergabeportal unter <https://www.dtv.de>. Die Interessenten sind daher verpflichtet, regelmäßig im Postfach auf der Vergabepattform nachzusehen, ob Nachrichten eingegangen sind. Der Auftraggeber kann von der Beantwortung von Bieterfragen absehen, welche nicht über das Vergabeportal

eingereicht werden. 2. Etwaige Fragen von interessierten Unternehmen müssen bis zu der festgelegten Fragefrist über das o. g. Vergabeportal übersendet werden. Der Auftraggeber behält sich vor, danach eingehende Anfragen nicht mehr zu beantworten. Fragen zu dem Vergabeverfahren werden wegen der Gleichbehandlung der Bieter nur in Textform und anonymisiert beantwortet; 3. Für das Angebot sind die hierfür zur Verfügung gestellten Vordrucke zu verwenden, die über das Vergabeportal abgerufen werden können; 4. Angebote sind über die Vergabeplattform im entsprechenden Projektraum über das Bietertool im Reiter "Angebote" einzureichen. Auf andere Art übermittelte Angebote, insbesondere schriftliche Angebote oder Angebote per E-Mail sind nicht zulässig. Angebote dürfen nicht über die Nachrichtenfunktion des Bietertools eingereicht werden; 5. Der Bieter hat sich rechtzeitig mit der Funktion der Vergabeplattform zur Abgabe von Angeboten vertraut zu machen und sich über etwaige Wartungsarbeiten der Vergabeplattform (Downtimes) zu informieren. Es wird darauf hingewiesen, dass ggf. Dateianhänge nur bis zu einer bestimmten Größe hochgeladen werden können. Im Falle von Störungen der Vergabeplattform hat sich der Bieter an den Support des Plattformbetreibers zu wenden und parallel dazu den Auftraggeber zu informieren; 6. Soweit vom Bieter auszufüllende Bestandteile der Vergabeunterlagen mit Unterschrift und Firmenstempel zu versehen sind, gilt bei elektronischer Abgabe in Textform das Folgende: Anstelle von Originalunterschrift und Firmenstempel ist nur der Name der natürlichen Person, die die Erklärung abgibt, anzugeben. Dies kann auch durch eine eingescannte Unterschrift erfolgen. 7. Die Verfahrenssprache ist deutsch. Es werden daher nur Angaben und Nachweise in deutscher Sprache akzeptiert (ggf. in deutscher Übersetzung); 8. Maßgeblich ist allein der Text der europaweiten Bekanntmachung im Amtsblatt der EU. 9. Der Auftraggeber behält sich vor, von seinem Nachforderungsrecht Gebrauch zu machen. 1. Die Beantwortung von Fragen zum Verfahren sowie sämtliche Kommunikation zwischen den Beteiligten und der Vergabestelle erfolgt ausschließlich über das Deutsche Vergabeportal unter <https://www.dtv.de>. Die Interessenten sind daher verpflichtet, regelmäßig im Postfach auf der Vergabeplattform nachzusehen, ob Nachrichten eingegangen sind. Der Auftraggeber kann von der Beantwortung von Bieterfragen absehen, welche nicht über das Vergabeportal eingereicht werden. 2. Etwaige Fragen von interessierten Unternehmen müssen bis zu der festgelegten Fragefrist über das o. g. Vergabeportal übersendet werden. Der Auftraggeber behält sich vor, danach eingehende Anfragen nicht mehr zu beantworten. Fragen zu dem Vergabeverfahren werden wegen der Gleichbehandlung der Bieter nur in Textform und anonymisiert beantwortet; 3. Für das Angebot sind die hierfür zur Verfügung gestellten Vordrucke zu verwenden, die über das Vergabeportal abgerufen werden können; 4. Angebote sind über die Vergabeplattform im entsprechenden Projektraum über das Bietertool im Reiter "Angebote" einzureichen. Auf andere Art übermittelte Angebote, insbesondere schriftliche Angebote oder Angebote per E-Mail sind nicht zulässig. Angebote dürfen nicht über die Nachrichtenfunktion des Bietertools eingereicht werden; 5. Der Bieter hat sich rechtzeitig mit der Funktion der Vergabeplattform zur Abgabe von Angeboten vertraut zu machen und sich über etwaige Wartungsarbeiten der Vergabeplattform (Downtimes) zu informieren. Es wird darauf hingewiesen, dass ggf. Dateianhänge nur bis zu einer bestimmten Größe hochgeladen werden können. Im Falle von Störungen der Vergabeplattform hat sich der Bieter an den Support des Plattformbetreibers zu wenden und parallel dazu den Auftraggeber zu informieren; 6. Soweit vom Bieter auszufüllende Bestandteile der Vergabeunterlagen mit Unterschrift und Firmenstempel zu versehen sind, gilt bei elektronischer Abgabe in Textform das Folgende: Anstelle von Originalunterschrift und Firmenstempel ist nur der Name der natürlichen Person, die die Erklärung abgibt, anzugeben. Dies kann auch durch eine eingescannte Unterschrift erfolgen. 7. Die Verfahrenssprache ist deutsch. Es werden daher

нур Angaben und Nachweise in deutscher Sprache akzeptiert (ggf. in deutscher Übersetzung);
8. Maßgeblich ist allein der Text der europaweiten Bekanntmachung im Amtsblatt der EU. 9.
Der Auftraggeber behält sich vor, von seinem Nachforderungsrecht Gebrauch zu machen.

Правно основание:

Директива 2014/24/ЕС

vgv -

2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Уведомление, Документ за обществени поръчки

Неизпълнение на задълженията, установено на базата на специфични национални основания за изключване: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Участие в престъпна организация: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Изпиране на пари или финансиране на тероризма: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Измами: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Корупция: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Детски труд и други форми на трафик на хора: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на данъци: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на социалноосигурителни вноски: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Нарушение на задължения в областта на екологичното право: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Нарушение на задължения в областта на социалното право: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Нарушение на задължения в областта на трудовото право: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Неплатежоспособност: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Администриране на активите от ликвидатор: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Прекратена стопанска дейност: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Аналогична на несъстоятелност ситуация съгласно националното законодателство: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Тежко професионално нарушение: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Споразумения с други икономически оператори за нарушаване на конкуренцията: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

Предсрочно прекратяване на договор и налагане на обезщетения или други подобни санкции: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.
Неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи или получаване на поверителна информация във връзка с процедурата: Zwingende bzw. fakultative Ausschlussgründe nach §§ 123 bis 126 GWB.

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0001

Заглавие: Externe Unterstützung (Arbeitnehmerüberlassung) Sachbearbeitung der kaufmännischen Wohnungsverwaltung

Описание: Aus dem Vertrag sollen Unterstützungsleistungen, mit einem Umfang von 220 Personentagen à 8 Stunden (ohne Abnahmeverpflichtung) über einen Zeitraum von 12 Monaten abgerufen werden. Die Rahmenvereinbarung wird zudem eine Option vorsehen, welche die Verlängerung um 12 weitere Monate sowie den Abruf von bis zu 220 weiteren Personentagen beinhaltet. Option: Die Rahmenvereinbarung kann vom Auftraggeber einmal um ein Jahr verlängert werden. Die Nutzung der Verlängerungsoption muss dem Auftragnehmer mind. 3 Monate vor Vertragsende schriftlich mitgeteilt werden, sonst endet der Vertrag. Die maximale Vertragslaufzeit inkl. Verlängerungsoption beträgt 2 Jahre. Das Recht, aus wichtigem Grund fristlos zu kündigen, bleibt davon unberührt.

Вътрешен идентификатор: 25-2000070134

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (срв): 79620000 Посреднически услуги по предоставяне на персонал, включително временна работна ръка

5.1.2. Място на изпълнение

Пощенски адрес: Marstallstr. 8

Град: Stuttgart

Пощенски код: 70173

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Stuttgart, Stadtkreis (DE111)

Държава: Германия

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 12 Месеци

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 1

Друга информация за подновявания: Verlängerungsoption um 12 weitere Monate (maximale Laufzeit insgesamt 2 Jahre)

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.

Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП)
: не

Тази обществена поръчка е подходяща и за малки и средни предприятия (МСП): не

5.1.7. Стратегически обществени поръчки

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление

Критерий: Специфичен годишен оборот

Описание на критерия за подбор: Umsatz Eigenerklärung (gem. Ziffer 1, Vordruck_Eigenerklärung_Eignung) über den Umsatz in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit dies Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind.

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Angaben zu Insolvenzverfahren Angaben zu Insolvenzverfahren und Liquidation (gem. Ziffer 5, Vordruck_Eigenerklärung_Eignung)

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Keine schwere Verfehlung Angaben, dass nachweislich keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber/Bieter in Frage stellt (gem. Ziffer 7, Vordruck_Eigenerklärung_Eignung)

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Zahlung von Steuern Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung (gem. Ziffer 8, Vordruck_Eigenerklärung_Eignung) Ggf. Vorlage einer Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes.

Критерий: Регистрация в търговски регистър

Описание на критерия за подбор: Erklärung (gem. Ziffer 4, Dokument C4_Eigenerklärung zur Eignung) über die Eintragung im Berufsregister mit Angabe der Registernummer ggf. Kopie der Eintragung beifügen (in der Bundesrepublik Deutschland Handelsregister bzw. Handwerksrolle, bei ausländischen Bewerbern Unterlagen gemäß Artikel 58 Richtlinie 2014/24 EG).

Критерий: Референции за определени услуги

Описание на критерия за подбор: Angaben zu Leistungen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, Ziff. 2: Eigenerklärung, dass in den letzten 5 Jahren vergleichbare Leistungen ausgeführt worden sind. Vorlage von 3 Referenznachweisen aus den letzten 5 Jahren mit mind. den folgenden Angaben: Ansprechpartner (unter Angabe von Telefonnummer und Adresse), Art der ausgeführten Leistung, Ausführungszeitraum, stichwortartige Beschreibung des maßgeblichen Leistungsumfanges.

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Eigenerklärung (gem. Ziffer 1.2, Dokument C3_Fragenkatalog zur Eignung) über die Gewährleistung von tariflichen Arbeitsbedingungen in Ihrem Unternehmen (vgl. Anlage 4 B1_Rahmenvertrag Arbeitnehmerüberlassung)?

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Eigenerklärung (gem. Ziffer 1.5, Dokument C3_Fragenkatalog zur Eignung) über die Bestätigung, dass seit Gründung des Unternehmens

die Beiträge zur sozialen Kranken-, Renten- und Arbeitslosenversicherung ordnungsgemäß entrichtet wurden (vgl. Anlage 7 B1_Rahmenvertrag Arbeitnehmerüberlassung sowie Vordruck C4 Eigenerklärung zur Eignung, Ziffer 8)

Критерий: Други икономически или финансови изисквания

Описание на критерия за подбор: Eigenerklärung (gem. Ziffer 1.6, Dokument C3_Fragenkatalog zur Eignung) über die Gewährleistung, dass in Ihrem Unternehmen werktags mindestens von 07:00 bis 18:00 Uhr ein Ansprechpartner erreichbar ist

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Цена

Наименование: Preis

Описание: C2_RV ANÜ Anlage 9 Vergütungsvereinbarung_25-2000070134

Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (процентен дял, точна величина)

Число, свързано с критерия за възлагане: 100

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Езици, на които документацията за обществената поръчка е официално достъпна: немски

Краен срок за искане на допълнителна информация: 03/08/2026 23:59:59 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Адрес на документацията за обществената поръчка: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y63METW/documents>

Ad hoc канал за комуникация:

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y63METW>

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y63METW>

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: немски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Оферентите могат да представят повече от една оферта: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 17/08/2026 11:00:00 (UTC+02:00)

източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 4 Месеци

Информация, която може да бъде допълнена след крайния срок за подаване:

По преценка на купувача всички липсващи документи, отнасящи се до оферентите, могат да бъдат подадени по-късно.

Допълнителна информация: Es gelten die Regelungen des § 56 Abs. 2 Satz 1, Abs. 3, Absatz 4 VgV.

Информация за обществената поръчка:

Дата на отваряне: 17/08/2026 11:00:00 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Условия, свързани с изпълнението на договора: Bedingungen für die Ausführung des Auftrags Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft "Angaben zur Mitgliedschaft bei der

Berufsgenossenschaft (gem. Ziffer 9, Vordruck_Eigenerklärung_Eignung) Ggf. Vorlage einer Unbedenklichkeitsbescheinigung der Berufsgenossenschaft" Eigenerklärung Russland Sanktionen gemäß C5 Unterlagen gemäß 3.1 Vord. 11017b -Bescheinigung zur Betriebshaftpflichtversicherung Der Auftragnehmer ist verpflichtet, eine Haftpflicht-Schadensversicherung abzuschließen, deren Bestehen dem Auftraggeber vor dem Inkrafttreten des Vertrages nachzuweisen ist. Zur Deckung eines Schadens aus dem Vertrag muss mindestens ein Versicherungsschutz bestehen.

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: да

Ще се използва електронно плащане: да

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Рамково споразумение без подновяване на състезателната процедура

Максимален брой участници: 2

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Информация за крайните срокове за преразглеждане: Ein Nachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig soweit: 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Deutsche Bundesbank, Zentralbereich Beschaffungen

Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване) : Deutsche Bundesbank, Leiter des Zentralbereichs Beschaffungen

Организация, която получава заявленията за участие: Deutsche Bundesbank, Zentralbereich Beschaffungen

8. Организации

8.1. ORG-0001

Официално наименование: Deutsche Bundesbank, Zentralbereich Beschaffungen

Регистрационен номер: 991-80008-08

Пощенски адрес: Taunusanlage 5

Град: Frankfurt am Main

Пощенски код: 60329

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)

Държава: Германия

Електронна поща: florian.fenzl@bundesbank.de

Телефон: 069 9566 35259

Факс: +49 695069-2575

Интернет адрес: <http://www.bundesbank.de>

Роли на тази организация:

Купувач

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

Организация, която получава заявленията за участие

8.1. ORG-0002

Официално наименование: Deutsche Bundesbank, Leiter des Zentralbereichs Beschaffungen

Регистрационен номер: t:069956632197

Пощенски адрес: Postfach 10 06 02

Град: Frankfurt am Main

Пощенски код: 60006

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Frankfurt am Main, Kreisfreie Stadt (DE712)

Държава: Германия

Електронна поща: nachpruefung@bundesbank.de

Телефон: +49 699566-32197

Факс: +49 695069-2575

Интернет адрес: <http://www.bundesbank.de>

Роли на тази организация:

Организация, предоставяща повече информация за процедурите за преглед (обжалване)

8.1. ORG-0003

Официално наименование: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Регистрационен номер: t:022894990

Пощенски адрес: Villemombler Str. 76

Град: Bonn

Пощенски код: 53123

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Държава: Германия

Електронна поща: vk@bundeskartellamt.bund.de

Телефон: +49 2289499-0

Роли на тази организация:

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

8.1. ORG-0004

Официално наименование: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Регистрационен номер: 0204:994-DOEVD-83

Град: Bonn

Пощенски код: 53119

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Държава: Германия

Електронна поща: noreply.esender_hub@besch.bund.de

Телефон: +49228996100

Роли на тази организация:

TED eSender

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: 4d2b57cd-ba6d-46b8-a8f0-a417c66aa075 - 01

Вид на формуляра: Състезателна процедура

Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим

Подвид на обявлението: 16

Дата на изпращане на известието: 15/07/2026 14:44:03 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: немски

Номер на публикуване на обявлението: 491789-2026

Номер на броя на ОВ S: 135/2026

Дата на публикуване: 16/07/2026